



## **George Herbert (1593-1623), la lettre et l'esprit**

Un défi pour la traduction

Type de publication : Article de revue

Revue : [Des mots aux actes](#)  
2017, n° 6. [Traduire le sacré](#)

Auteur : Fort (Camille)

Résumé : Comment traduire les différentes strates du vouloir-dire poétique des textes de George Herbert ? Il s'agit de négocier entre le jeu verbal, tendant vers un bel esprit qui se dérobe et la simplicité voulue d'un lyrisme. De nombreuses traductions neutralisent ainsi le principe - d'incertitude et à l'inverse, d'autres vont « baroquiser » le texte-cible et perdre alors le chant du texte.

Pages : 369 à 381

Revue : [Des mots aux actes](#)

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage  
-- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406062561

ISBN : 978-2-406-06256-1

ISSN : 2592-690X

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-06256-1.p.0369

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 29/05/2017

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)